



YAMAHA
Clavinova

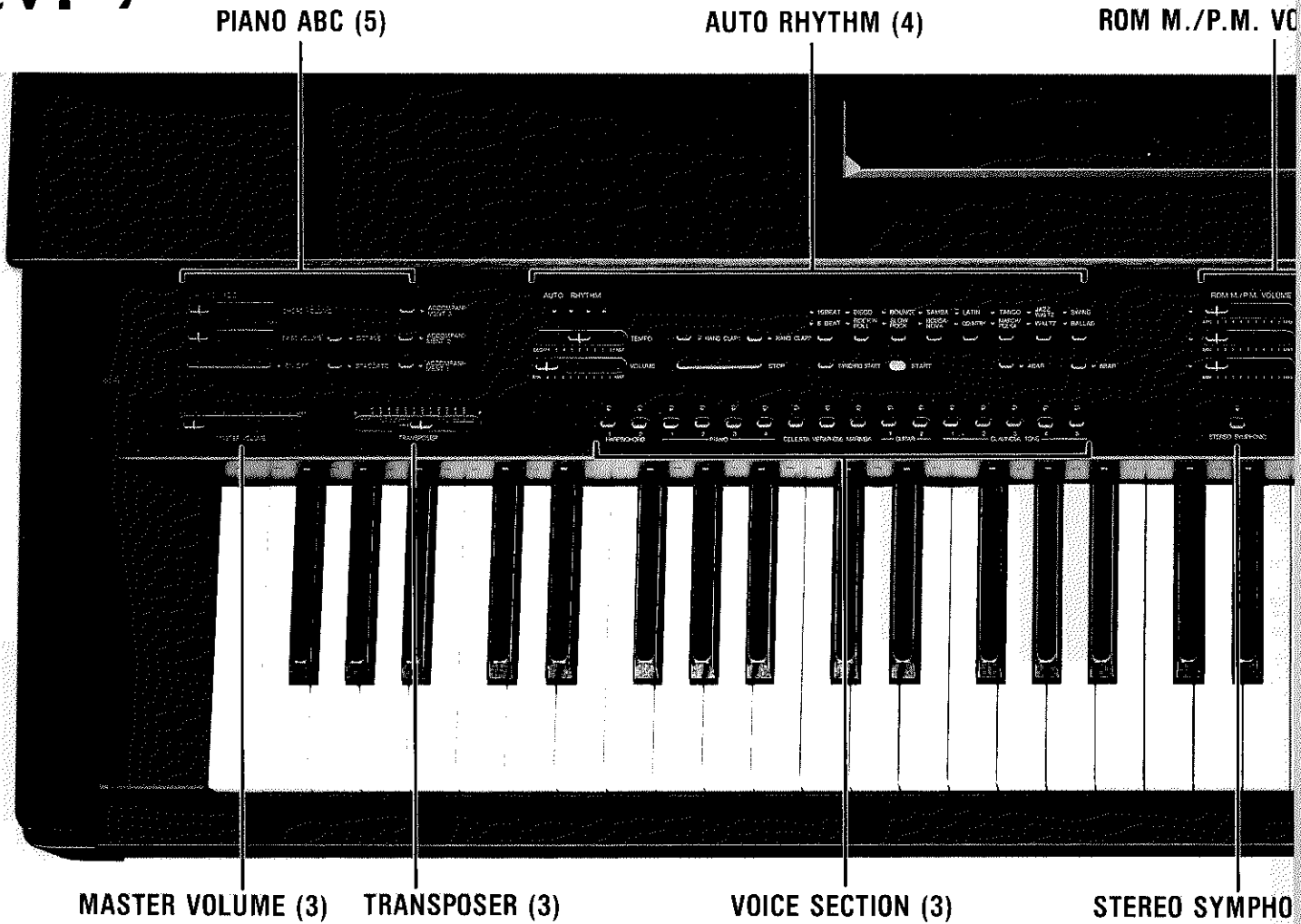
CVP-7

CVP-5

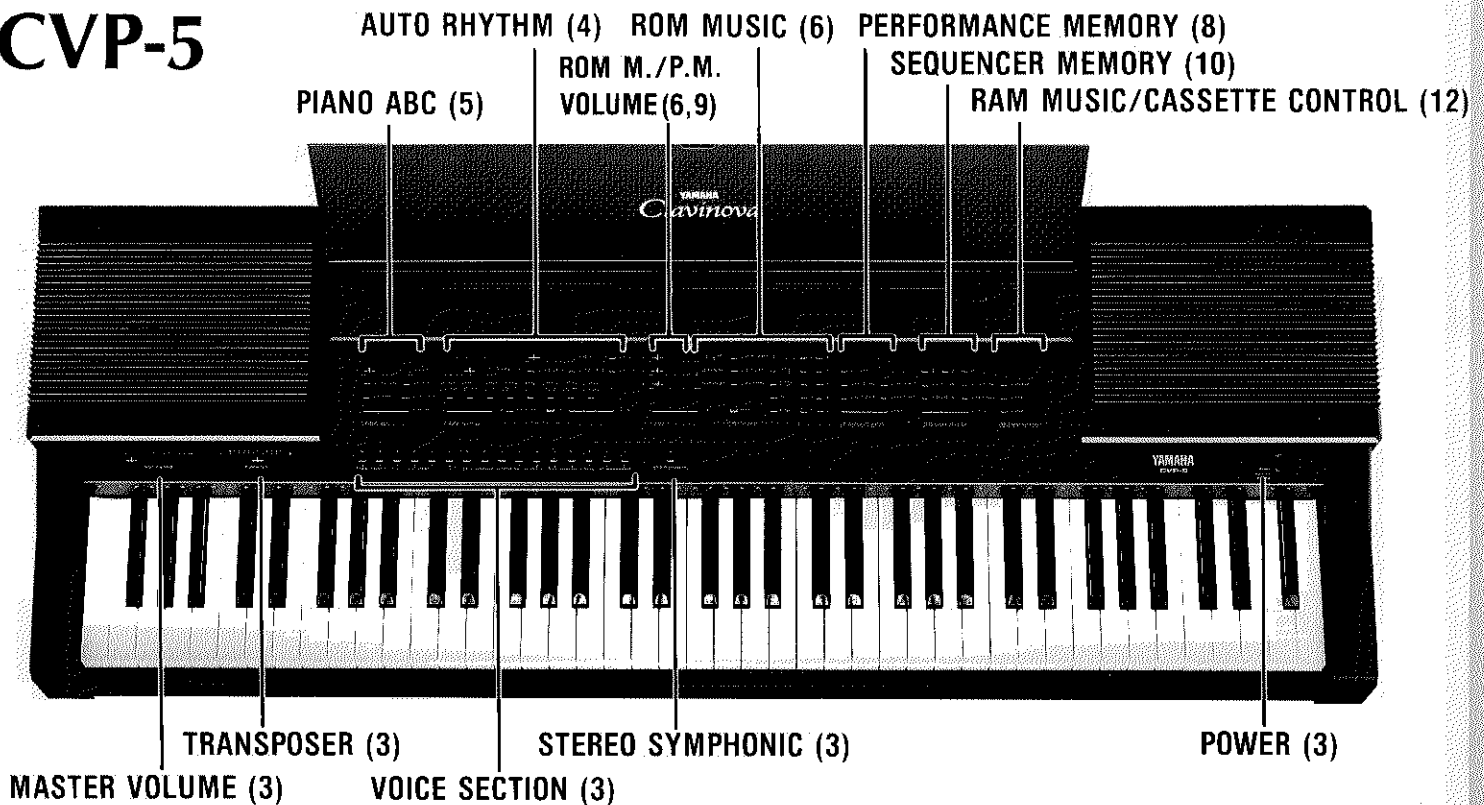
CVP-3

Owner's Manual/Bedienungsanleitung
Mode d'Emploi/Manual de instrucciones/Bruksanvisning

CVP-7



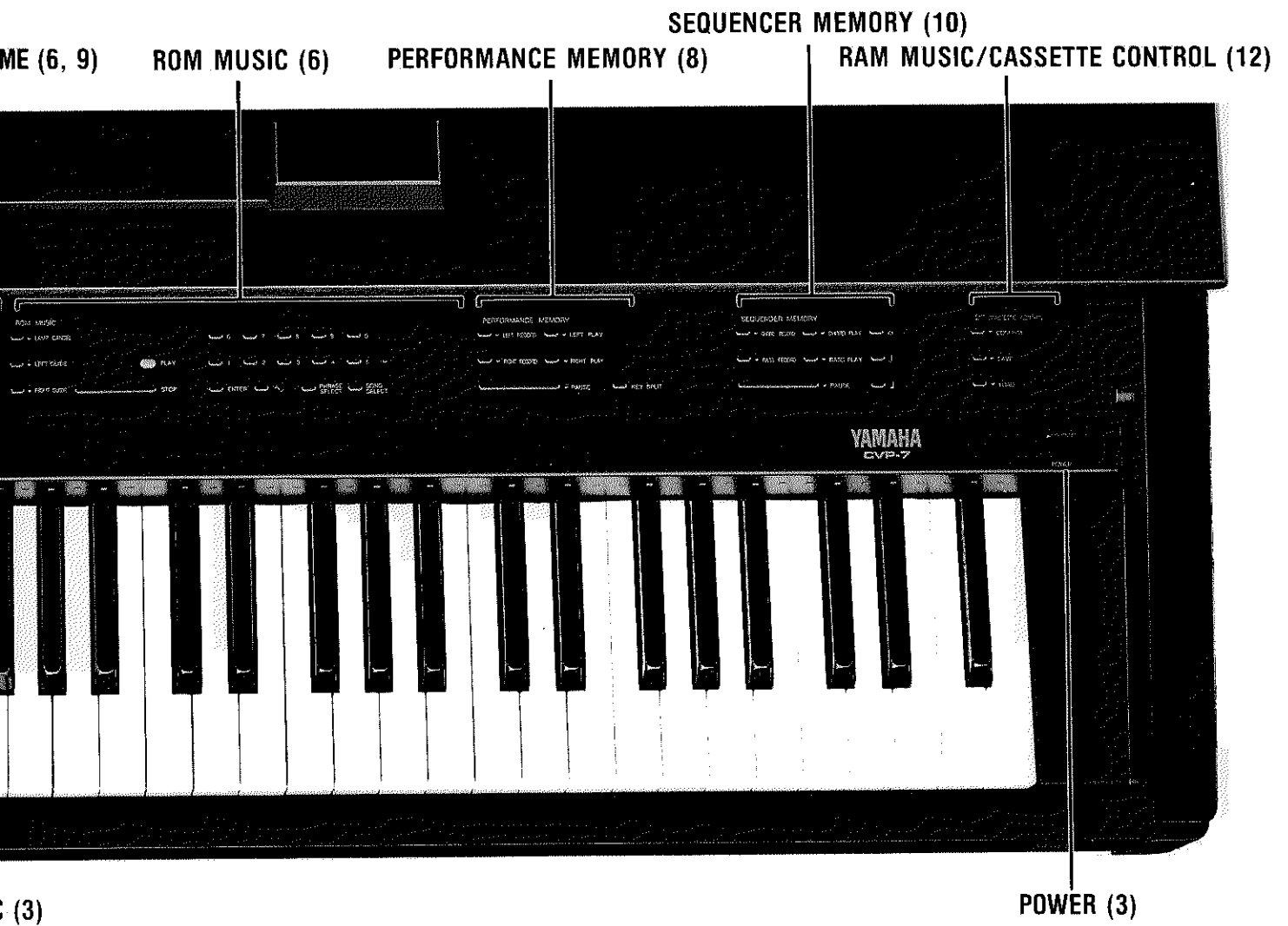
CVP-5



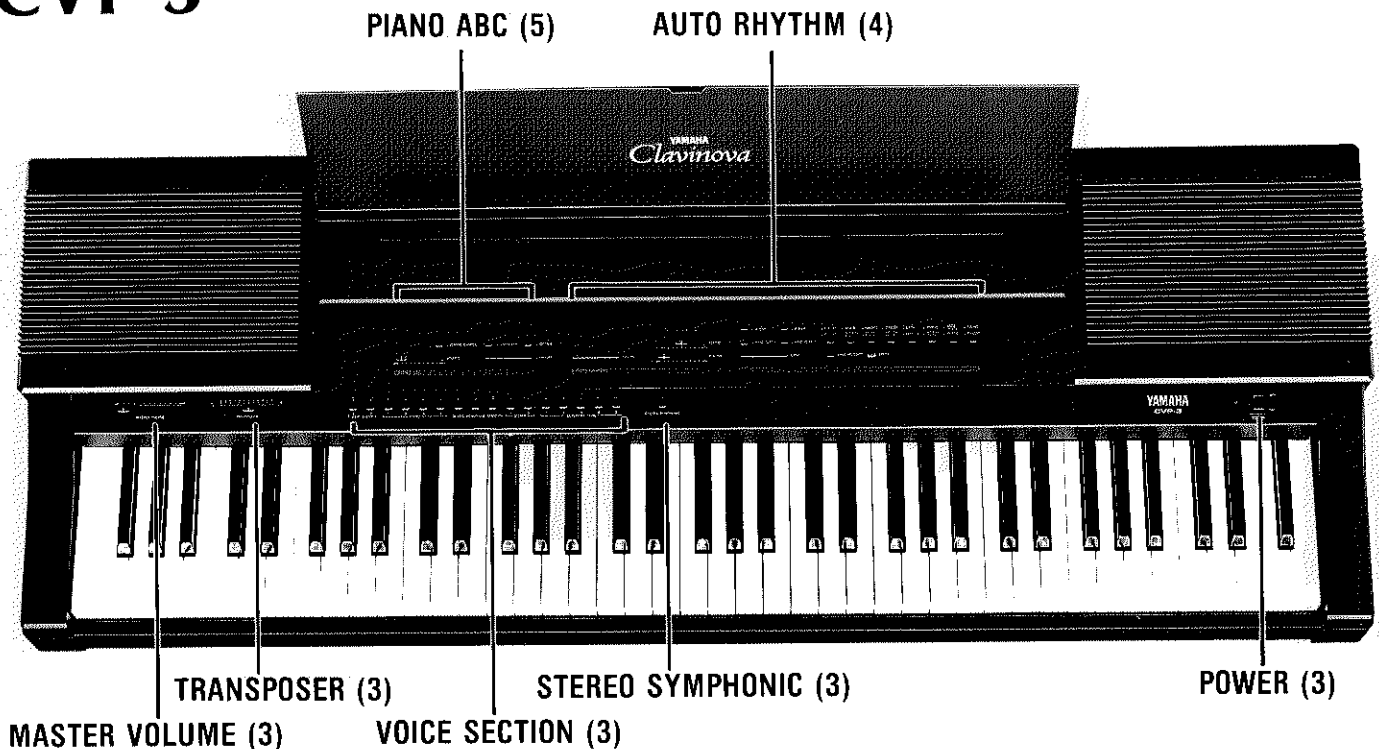
● The numbers in brackets indicate the pages in this manual where you will find an explanation of these parts and features.

● Die in Klammern angegebenen Zahlen beziehen sich auf die Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen Sie die Erklärung der betreffenden Teile und Funktionen finden.

● On trouvera de plus ces commandes et ca les pages indiquées en



CVP-3



plus renseignements sur les caractéristiques en consultant les pages indiquées dans les parenthèses.

● Los números entre corchetes indican las páginas de este manual en las que encontrará las explicaciones sobre estas partes y características.

● Siffrorna inom parenteserna hänvisar till de sidorna i denna instruktionsbok, där du hittar förklaringarna på delarna och deras funktioner.

Introduction

Please accept our thanks for purchasing a Yamaha Clavinova CVP-7, CVP-5 or CVP-3. The Clavinova is a completely new type of keyboard instrument made possible by Yamaha's advanced electronic technology and long experience in manufacturing musical instruments. The main features are as follows.

- 76 standard size keys.
- 16 voices using FM (Frequency Modulation) Tone Generation with Initial Touch Control for subtle variations of musical expression.

Einleitung

Wir möchten uns an dieser Stelle recht herzlich für Ihren Kauf einer Yamaha Clavinova CVP-7, CVP-5 oder CVP-3 bedanken. Die Clavinova ist eine völlig neue Art von Tasteninstrument, möglich gemacht durch die hochentwickelte elektronische Technologie von Yamaha und unsere langjährige Erfahrung im Bau von Musikinstrumenten. Die wichtigsten Besonderheiten der Clavinova sind wie folgt:

- 76 Tasten in Normalgröße.
- 16 verschiedene Stimmen nach dem Prinzip des FM (Frequenz-Modulation)-Klangerzeugungssystems mit Initial Touch Control (anschlagempfindliche Tastatur) für feinste Unterschiede im musikalischen Ausdruck.
- AUTO RHYTHM (automatische Rhythmusbegleitung) verwendet PCM (Pulse Code Modulation)-Klangerzeugung und ergibt somit realistische Perkussionsbegleitung.

Avant-propos

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur le Clavinova CVP-7, CVP-5 ou CVP-3. Le Clavinova est un instrument à clavier entièrement nouveau, issu en ligne droite des grandes technologies Yamaha dans le domaine de l'instrumentation électronique et d'une longue expérience dans la fabrication des instruments de musique. Les caractéristiques principales de cet instrument sont les suivantes:

- 76 touches de format standard.
- 16 voix utilisant le principe d'émission tonale FM (modulation de fréquence) avec un toucher sensible apportant de subtiles variations dans l'expression du sentiment musical.
- La fonction rythme automatique (AUTO RHYTHM) qui exploite le principe d'émission tonale PCM (Modulation par Impulsions Codées), procure un accompagnement de percussion très réaliste.
- La fonction PIANO ABC procure des accompagnements de fond au piano

Introducción

Muchas gracias por haber adquirido el Clavinova CVP-7, CVP-5, o CVP-3. El Clavinova es un tipo completamente nuevo de instrumento de teclado producto de la avanzada tecnología electrónica y la larga experiencia de Yamaha en la fabricación de instrumentos musicales. Sus principales características son:

- 76 teclas de tamaño estándar.
- 16 voces que emplean la generación de tonos de FM (modulación en frecuencia) con control de toque inicial para conseguir variaciones sutiles de expresión musical.
- Ritmo automático (AUTO RHYTHM) que emplea la generación de tonos de PCM (modulación por codificación de pulsos) a fin de ofrecer acompañamiento de percusión de sonido realista.
- Piano ABC (PIANO ABC) que proporciona automáticamente acompañamientos de fondo de "piano y bajo" especialmente diseñados para cada

Presentation

Vi hoppas att du accepterar vårt tack för att Du valde Yamahas Clavinova, modellen CVP-7, CVP-5 eller CVP-3. Tack vare Yamahas avancerade teknologi och långa erfarenhet som tillverkare av musikinstrument kan vi nu presentera denna Clavinova, en helt ny modell av klaviaturinstrument. De väsentligaste finesserna av detta musikinstrument är:

- 76 tangenter i standardstorlek
- 16 stämmor som använder en FM-krets (frekvensmodulationskrets) med tongenerator och anslagskänslighet som utgångspunkt för hårfina variationer av musikens akustiska klang.
- RYTMAUTOMATIK som använder sig av PCM (pulskodmodulering) för att åstadkomma det realistiska slaginstrumentackompanjemanget.
- PIANO ABC som automatiskt framställer ett bakgrundsackompanjemanget bestående av pianoackord och bastoner. Ackompanjemanget skraddarsys

- AUTO RHYTHM using PCM (Pulse Code Modulation) Tone Generation for realistic sounding percussion accompaniment.
 - PIANO ABC that automatically provides "Piano and Bass" background accompaniments that were custom designed for each rhythm.
 - ROM MUSIC (CVP-7, CVP-5) which provides the flexibility of playing complete performances or eliminating either the right hand or left hand parts for practice purposes.
 - PERFORMANCE MEMORY (CVP-7, CVP-5) for real time recording and playback of performances.
 - SEQUENCER MEMORY (CVP-7, CVP-5) allows independent recording and playback of Piano ABC and bass accompaniments.
- In addition, there are: RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL (CVP-7, CVP-5) for digital recording of performances in the RAM PACK or on cassette tape, MIDI terminals for communication with a computer (or other MIDI compatible instruments), and a variety of additional features just waiting to be enjoyed. Please refer to this manual as you experiment with each of the various functions on your new Clavinova.

- Die PIANO ABC-Funktion ermöglicht eine Reihe verschiedener automatischer "Klavier und Bass"-Begleitungen, die extra für die einzelnen Rhythmen geschaffen wurden.
 - Mit ROM MUSIC (CVP-7, CVP-5) können ganze Stücke gespielt werden oder aber zu Übungswecken der Teil für die linke oder rechte Hand ausgeschaltet werden.
 - Der PERFORMANCE MEMORY (Speicher) (CVP-7, CVP-5) ermöglicht die Echtzeit-Aufnahme und Wiedergabe von Aufführungen.
 - SEQUENCER MEMORY (Sequenzerspeicher) (CVP-7, CVP-5) ermöglicht die unabhängige Aufnahme und Wiedergabe von Piano ABC und Bassbegleitungen.
- Zusätzlich bietet Ihre Clavinova RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL (CVP-7, CVP-5) für die digitale Aufnahme von Aufführungen im RAM PACK oder auf Cassetten-Tonband, MIDI-Buchsen für den Datenaustausch mit einem Computer (oder anderen MIDI-kompatiblen Instrumenten) sowie eine ganze Reihe zusätzlicher Besonderheiten, die nur darauf warten, von Ihnen entdeckt zu werden.

- et à la basse spécialement conçus pour chaque type de rythme.
 - La fonction ROM MUSIC (CVP-7, CVP-5) offre à l'utilisateur une grande liberté dans la composition de performances entières ou pour éliminer la partie main gauche ou main droite, selon les besoins.
 - La fonction PERFORMANCE MEMORY (CVP-7, CVP-5) permet l'enregistrement ou la reproduction de performances entières en temps réel.
 - La fonction SEQUENCER MEMORY (CVP-7, CVP-5) permet un enregistrement et une reproduction séparés des accompagnements au piano et à la basse.
- En outre également sur les modèles CVP-7 et CVP-5 une fonction RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL qui permet l'enregistrement numérique de performances musicales dans un RAM PACK (RAM autonome) ou sur une bande cassette, des bornes d'interface MIDI qui permettent de communiquer avec un micro-ordinateur (ou avec tout autre instrument soutenant la compatibilité avec les normes MIDI) et toute une variété de fonctions additionnelles, telles que vous les découvrirez dans ce mode d'emploi.
- En tout état de cause, reportez-vous à ce mode d'emploi au fil de votre apprentissage. Bonne chance!

- ritmo.
 - Memoria de lectura solamente musical (ROM MUSIC) (CVP-7 y CVP-5) que brinda flexibilidad para reproducir ejecuciones completas o eliminar las partes de la mano derecha o izquierda para fines prácticos.
 - Memoria de ejecuciones (PERFORMANCE MEMORY) (CVP-7 y CVP-5) para ejecuciones de grabación y reproducción en tiempo real.
 - Memoria del secuenciador (SEQUENCER MEMORY) (CVP-7 y CVP-5) que permite la grabación y reproducción independientes de acompañamientos de piano ABC y bajo.
- Además hay: control de memoria de acceso aleatorio/casete musical (RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL) (CVP-7 y CVP-5) para grabación digital de ejecuciones en la cápsula RAM o en un casete, terminales para interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI) para comunicación con un ordenador (u otros instrumentos compatibles con MIDI), y gran variedad de funciones adicionales esperando simplemente a que usted las disfrute.
- Consulte este manual a medida que experimente con cada una de las diversas funciones de su nuevo Clavinova.

- för var och en av de befintliga rytmerna.
 - Tack vare LÄSMINNET FÖR MUSIK (ROM MUSIC) (CVP-7, CVP-5) får Du just den flexibilitet Du behöver: Du kan automatiskt återge hela stycket eller utesluta partiet för höger eller vänster hand för att öva det.
 - ARBETSMINNE (PERFORMANCE MEMORY) (CVP-7, CVP-5) tillåter registrering i minnet och uppspelning av realistisk musikåtergivning.
 - SERIEMINNET FÖR ACKORD (SEQUENCER MEMORY) (CVP-7, CVP-5) tillåter individuell registrering i minnet och uppspelning av taktanpassat, automatiskt bakgrundsackompanjemanget bestående av pianoackord- och bas—PIANO ABC—kombinerat med basackompanjemanget.
- När Du till dessa finesser lägger till: LÄS- OCH SKRIVMINNET FÖR MUSIK/KASSETTKONTROLLEN (RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL) (CVP-7, CVP-5) avsett för digital registrering av framträdanden i RAM (läs- och skrivminne) eller på ett kassetband, det digitala anpassningsuttaget (MIDI) med in/utgångar för kommunikation med en dator (eller MIDI-an passade instrument) plus ett flertal andra, enastående egenskaper, har Du verkligen fått någonting att glädja Dig över.

Contents

	Page
● BEFORE PLAYING	
INSTALLATION	2
MAINTENANCE	2
● VOICE SECTION	3
● AUTO RHYTHM	4
● PIANO ABC	5

● ROM MUSIC	6
● PERFORMANCE MEMORY	8
● SEQUENCER MEMORY	10
● RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL	12
● USEFUL INFORMATION	
ACCESSORY JACKS	13
OPTIONAL ITEMS	13
IMPORTANT ADVICE	13
ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE	14
FCC CERTIFICATION (USA)	14
● HOW TO USE MIDI	15
● SPECIFICATIONS	16
● MIDI IMPLEMENTATION CHART	17

Inhalt

	Seite
● BEVOR SIE ZU SPIELEN BEGINNEN	
AUFSTELLUNG	2
WARTUNG UND PFLEGE	2
● VOICE (STIMMEN)-ABSCHNITT	3
● AUTO RHYTHM	4

● PIANO ABC	5
● ROM MUSIC	6
● PERFORMANCE MEMORY (SPIELSPEICHER)	8
● SEQUENCER MEMORY (SEQUENZER-SPEICHER)	10
● RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL	12
● NÜTZLICHE INFORMATIONEN	
ACCESSORY-BUCHSEN	13
SONDERZUBEHÖR	13
WICHTIGE HINWEISE	13
ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN	14
● VERWENDUNG VON MIDI	14
● TECHNISCHE DATEN	16
● MIDI-TABELLE	17

Table des matières

	page
● AVANT DE COMMENCER A JOUER	2
INSTALLATION	2
ENTRETIEN	2
● SECTION VOCALE	3
● RYTHME AUTOMATIQUE	4
● PIANO ABC	5

● LIVRET DE MUSIQUE ROM (ROM MUSIC)	6
● MEMOIRE D'EXECUTION (PERFORMANCE MEMORY)	8
● MEMOIRE DE SEQUENCE (SEQUENCER MEMORY)	10
● SECTION MUSIQUE RAM/COMMANDE DE CASSETTE	12
● INFORMATIONS UTILES	13
PRISES DE RACCORDEMENT	13
ACCESSOIRES EN OPTION	13
CONSIGNES	13
INTERFERENCE ELECTROMAGNETIQUE	14
● UTILISATION DE L'INTERFACE MIDI	14
● SPECIFICATIONS	16
● TABLEAU DE MISE EN EXPLOITATION DE L'INTERFACE MIDI	17

Índice

	Página
● ANTES DE TOCAR	
INSTALACIÓN	2
MANTENIMIENTO	2
● SECCIÓN DE VOCES	3
● RITMO AUTOMÁTICO	4

● PIANO ABC	5
● ROM MUSICAL	6
● MEMORIA DE EJECUCIONES	8
● MEMORIA DEL SECUENCIADOR	10
● CONTROL DE RAM/CASETE MUSICAL	12
● INFORMACIÓN ÚTIL	
TOMAS PARA ACCESORIOS	13
ÍTEMS OPCIONALES	13
AVISO IMPORTANTE	13
INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS	14
● UTILIZACIÓN DE MIDI	14
● ESPECIFICACIONES	16
● DIAGRAMA DE UTILIZACIÓN DE MIDI	17

Innehåll

	Sida
● INNAN DU BÖRJAR SPELA	
MONTERING OCH PLACERING	2
SKÖTSEL	2
● LJUDSEKTION	3
● RYTMAUTOMATIK (AUTO RHYTHM)	4
● AUTOMATISKT PIANO- OCH BASACKOMPANJEMANG (PIANO ABC)	5
● LÄSMINNE FÖR MUSIK (ROM MUSIC)	6

● ARBETSMINNE (PERFORMANCE MEMORY)	8
● SERIEMINNE FÖR ACKORD (SEQUENCER MEMORY)	10
● LÄS- OCH SKRIVMINNE FÖR MUSIK/KASSETTKONTROLL (RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL)	12
● VÄRDEFULLA TIPS OCH RÅD	
UTTAG FÖR TILLBEHÖR	13
VALFRJA TILLBEHÖR	13
ATT BEAKTA	13
ELEKTROMAGNETISKA STÖRNINGAR	14
● ANVÄNDNING AV MIDI	14
● TEKNISKA DATA	16
● DIAGRAM ÖVER VERKSTÄLLANDE AV MIDI (DIGITAL ANPASSNING MELLAN OLIKA MUSIKINSTRUMENT)	17

[INSTALACIÓN]

1. Para asegurar el ensamblaje correcto, consulte el manual "Procedimientos de ensamblaje". Las patas del Clavinova no han sido diseñadas para soportar peso adicional.
2. **ADVERTENCIA:** Evite colocar o instalar su Clavinova a la banqueta sobre cables de alimentación de ningún tipo. Si no lo hace así, cabe el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas o incendios.
3. **ADVERTENCIA:** No coloque objetos sobre el cable de alimentación de su Clavinova, ni coloque éste en lugares donde estorbe o impida el paso de la gente. La instalación inapropiada de este tipo puede resultar en incendios o daños personales.
4. **Verificación de la fuente de alimentación:** Su Clavinova ha sido fabricado específicamente para la tensión de la red de su zona. Si se traslada a otro lugar, o cuando tenga dudas, consulte al proveedor local autorizado. La tensión de alimentación está impresa en la placa de características. La placa de características del CVP-7 se encuentra en la parte posterior del cuerpo principal; y las de los CVP-5 y CVP-3 en los paneles posteriores.
5. **Condiciones ambientales:** Evite instalar su Clavinova en lugares expuestos a la luz solar directa o corrientes de aire con niveles elevados de humedad y calor. Este tipo de instalación puede causar la oxidación de contactos, la separación de las uniones de la caja, y problemas en el acabado del mueble.
6. **Productos de plástico:** No coloque objetos de plástico (es decir, auriculares, tapetes de plástico, etc.) sobre las superficies de acabado de su Clavinova, ni utilice material de polivinilo para cubrir la unidad durante mucho tiempo. Entre los productos químicos de acabado y los de los productos de plástico se podría producir una reacción química que estropearía irreversiblemente el acabado.
7. **Cubierta del teclado (CVP-7):** La cubierta del teclado no ha sido diseñada para soportar objetos decorativos ni para resistir presiones considerables. No deje que nadie se siente, recline, ni suba a esta unidad.
8. **Interferencias electromagnéticas (RFI):** Su Clavinova ha sufrido pruebas de homologación y satisface todas las normas aplicables. Sin embargo, si se instala muy cerca de otros dispositivos electrónicos, es posible que ocurran ciertas interferencias. (Consulte la página 14.)

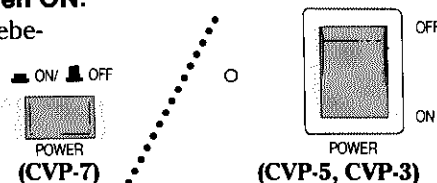
[MANTENIMIENTO]

1. **REPARACIÓN:** Su Clavinova no tiene componentes que el usuario pueda reparar. En caso de problemas, solicite los servicios de técnicos cualificados solamente.
2. **INTEGRIDAD ESTRUCTURAL DE LA BAQUETA (opcional):** Si nota cualquier movimiento o sensación de "inestabilidad" en la banqueta, compruebe inmediatamente su integridad estructural. No vuelva a utilizarla hasta haber resuelto todos los problemas. La banqueta ha sido diseñada única y exclusivamente para sentarse en ella. No se recomienda ninguna otra aplicación.
3. **ALIMENTACIÓN/LÁMPARA PILOTO:** Cuando no utilice su Clavinova, desconecte siempre su alimentación.
4. **LIMPIEZA/CUIDADOS**
 - a) **GENERALIDADES:** NO utilice productos químicos (p. ej., alcohol, diluidor de pintura, etc.) ni limpiadores abrasivos en ninguna parte de su Clavinova.
 - b) **TECLAS/PANELES DE CONTROLES:** Cuando limpie las teclas y los paneles de controles de su Clavinova, utilice un paño suave de tipo absorbente humedecido en una solución muy diluida de líquido jabonoso y agua templada.
 - c) **MUEBLE:** Limpie las partes del mueble de su Clavinova con un paño ligeramente humedecido en un agente limpiador neutro. Este agente deberá seleccionarse para que no contenga mucha cera o cualquier otra substancia que tienda a acumularse en el acabado del mueble.

En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en una toma de la red y, después:

1. Ponga el interruptor POWER en ON.

La lámpara piloto de alimentación deberá encenderse.

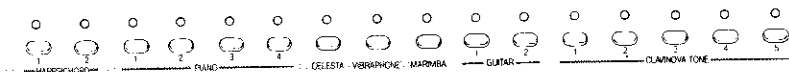


2. Ajuste el control MASTER VOLUME.

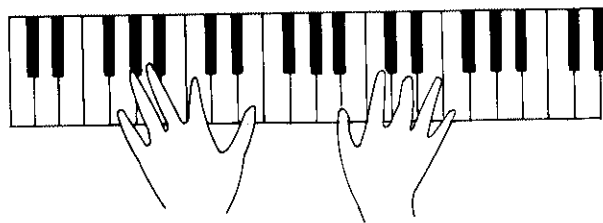


Este control determinará el nivel de volumen global de su Clavinova.

3. Seleccione la voz deseada.



4. Comience a tocar.



Experimente con las demás voces para descubrir su versatilidad.

•Pruebe la función STEREO SYMPHONIC.

Esta función de sinfonía estéreo produce una animación "electrónica" que ofrece la impresión de que se están tocando muchos instrumentos juntos.



[Control de toque inicial]

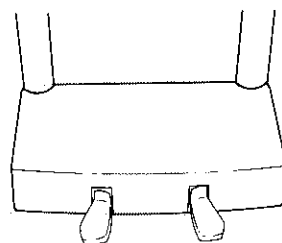
Su Clavinova tiene la habilidad de poder responder al toque que usted utilice para tocar, para permitir variaciones sutiles tanto del tono como del timbre. La cantidad de variación diferirá de voz a voz.

[Pedal de forte]

Al pisar el pedal de forte (el situado a la derecha) el sonido continuará aunque se suelte la tecla, al igual que un piano acústico. Cuanto más pise el pedal, mayor tiempo tardará la nota en morirse.

[Pedal suave]

Al pisar el pedal suave (el situado a la izquierda) se producirá un sonido más suave y silenciado. Cuanto más pise el pedal, más suave será el sonido.



Pedal suave Pedal de forte

[Transportador (TRANSPOSER)]



Este control transporta la nota que esté pulsando en incrementos de medio paso. La posición cero producirá la nota normal. Si mueve el control hacia la derecha, aumentará el tono de la nota, y si lo mueve hacia la izquierda, disminuirá.

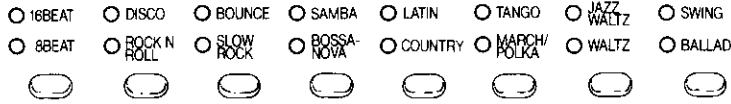
[Posibilidades de las teclas]

En el modo normal podrán tocarse simultáneamente un máximo de 16 notas. Cuando utilice el piano ABC, la ROM musical, la memoria de ejecuciones, la memoria del secuenciador, etc., el número máximo se reducirá.

Ritmo automático (AUTO RHYTHM)

Ofrece automáticamente acompañamiento de percusión realista.

1. Seleccione un patrón rítmico.

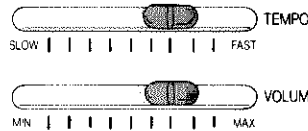


Ocho botones permiten la selección de dieciséis ritmos diferentes. Presione el botón situado directamente debajo del ritmo deseado. Si no se enciende la lámpara situada a la izquierda del ritmo deseado, presione de nuevo el MISMO botón.

2. Ajuste los controles TEMPO y VOLUME.

Ajuste el tempo (velocidad) del ritmo con la palanca TEMPO.

Ajuste el volumen del ritmo con la palanca VOLUME.



3. Inicie el ritmo

El ritmo se iniciará tan pronto como presione el botón START. Si el botón SYNCHRO START está presionado, el ritmo se iniciará simultáneamente al pulsar una tecla de la gama baja (Eo- F # 2) o al activar FILL IN.



4. Pare el ritmo.

El ritmo se parará cuando presione el botón STOP.

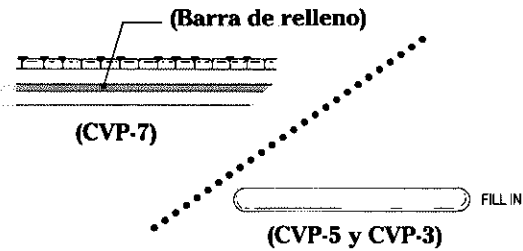


[4 barras/8 barras (4 BAR/8 BAR)]



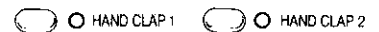
Dependiendo del interruptor seleccionado, cada cuarta u octava barra ocurrirá una variación en el patrón rítmico. Si presiona por segunda vez el mismo interruptor, la función se desactivará.

[Relleno (FILL IN)]



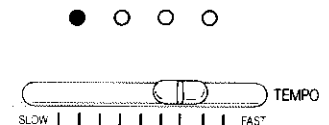
Al pulsar esta barra, cuando se esté reproduciendo un ritmo, se añadirá un patrón de relleno al final de tal compás. Cuando desee un patrón de relleno durante dos compases o más, continúe manteniendo la barra durante cada compás.

[Batido de palmas (HAND CLAP)]



Al presionar uno de estos botones, se añadirá sonido de batido de palmas al patrón rítmico. Hay dos patrones de batido de palmas, y ambos podrán utilizarse al mismo tiempo.

[Lámparas de tempo]



Estas lámparas se encenderán sucesivamente de izquierda a derecha para indicar el tempo del ritmo seleccionado. La lámpara extrema izquierda indica el primer tiempo, o tiempo bajo, de un compás. Cuando utilice el inicio sincronizado, la lámpara del extremo izquierdo parpadeará, para indicar el tempo exacto (en negras) hasta que el ritmo se inicie.

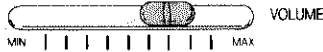
Piano ABC (PIANO ABC)

Proporciona automáticamente acompañamientos de fondo de "piano y bajo" especialmente diseñados para cada ritmo.

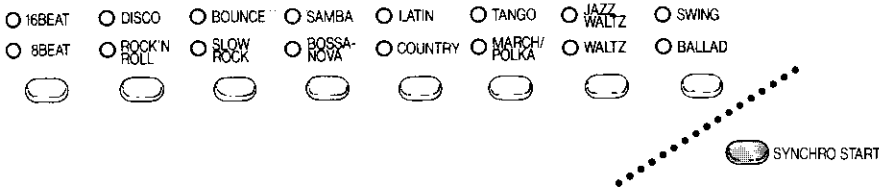
1. Presione el botón ON/OFF.
La lámpara se encenderá.



2. Ajuste el volumen a su gusto.
Nota: El CVP-7 tiene controles separados para los volúmenes de acorde y bajo.



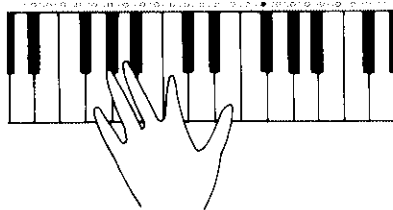
3. Seleccione un ritmo.



Seleccione un patrón rítmico, ajuste los controles TEMPO y VOLUME, y active SYNCHRO START.

4. Toque un acorde con la mano izquierda.

De esta forma sonará automáticamente un acompañamiento de acorde y bajo adaptado al ritmo, y continuará aunque levante los dedos del teclado. El acorde deberá tocarse en la gama entre la tecla del extremo izquierdo y la tecla F#2 donde se ilumine la lámpara.



Nota: En el CVP-3, en vez de una lámpara, hay una marca.

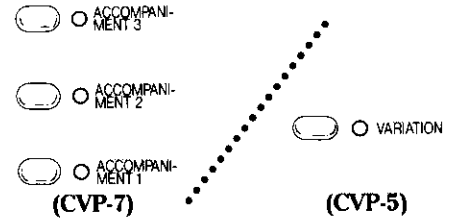
*La sección del teclado superior dentro del marco es la de voces de acordes (CHORD) y la del teclado inferior es la de voces de bajos (BASS).
*Las figuras ①, ②, y ③ del CVP-7 corresponden a los acompañamientos (ACCOMPANIMENT) 1, 2, y 3. La 'n' es la abreviatura de normal (NORMAL) y la 'v' es la de variación (VARIATION) del CVP-5.

[Voces de PIANO ABC]

Ritmos	Voces	CVP-7	CVP-5	CVP-3	Voces	CVP-7	CVP-5	CVP-3	Voces	CVP-7	CVP-5	CVP-3
8 beat	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano A. Bajo E.	②	v		Guitarra E. 1 Bajo E.	③		
16 beat	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②			Guitarra E. 2 Bajo E.	③	v	○
Rock n Roll	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano A. Bajo E.	②	v		Guitarra E. 1 Bajo E.	③		
Disco	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②			Guitarra E. 2 Bajo E.	③	v	
Slow Rock	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②	v		Guitarra E. 2 Bajo E.	③		
Bounce	Piano A. Bajo E.	①			Piano Antiguo Bajo de piano	②	n	○	Piano E. Bajo E.	③	v	
Bossanova	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②			Guitarra de C. Bajo E.	③	v	
Samba	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②			Guitarra E. 2 Bajo E.	③	v	
Country	Piano Antiguo Bajo de piano	①	n	○	Piano Antiguo Bajo de piano	②			Banjo Bajo de madera	③	v	○
Latin	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano A. Bajo E.	②	v		Guitarra E. 2 Bajo E.	③		
March/Polka	Piano A. Bajo de madera	①	n	○	Acordeón Bajo de madera	②			Madera Tuba	③	v	
Tango	Piano A. Bajo de madera	①	n	○	Piano A. Bajo de madera	②	v		Acordeón Bajo de madera	③		
Waltz	Piano A. Bajo E.	①	n	○	Piano A. Bajo E.	②	v		Piano E. Bajo E.	③		
Jazz Waltz	Piano A. Bajo de madera	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②			Guitarra de J. 2 Bajo E.	③	v	○
Ballad	Piano A. Bajo de madera	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②	v		Guitarra de J. 1 Bajo E.	③		
Swing	Piano A. Bajo de madera	①	n	○	Piano E. Bajo E.	②			Guitarra de J. 2 Bajo E.	③	v	

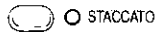
A. = Acústico E. = Eléctico(a) C. = Cuerdas J. = Jazz

[Cambio automático de patrón de acompañamiento automático]



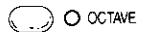
El CVP-7 tiene tres botones de acompañamiento (ACCOMPANIMENT) que usted podrá seleccionar. El patrón de acompañamiento automático del CVP-5 podrá cambiarse girando el botón de variación (VARIATION).

[Staccato (STACCATO)]



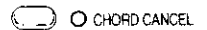
Esta función hará que las notas hasta la parte del acorde del acompañamiento automático se desvanezcan más rápidamente para ofrecer mayor definición.

[Octava (OCTAVE)]



Al poner este botón en ON durante la utilización de PIANO ABC, las notas superiores a F#2 tocadas sonarán no sólo en su octava original, sino también en una octava más alta.

[Cancelación de acorde (CHORD CANCEL) (CVP-5 Y CVP-3 solamente)]



Este botón cancela la parte de acorde del acompañamiento de PIANO ABC para dejar solamente el bajo.

[Información adicional]

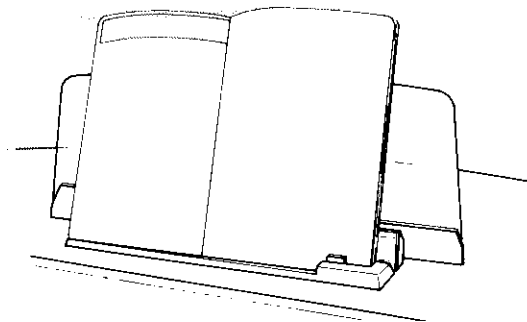
- El CVP-7 tiene controles de volumen tanto para el acompañamiento de acorde como para el de bajo. El acompañamiento de acorde podrá cancelarse moviendo su control de volumen hasta MIN.
- Antes de utilizar PIANO ABC, asegúrese siempre de que AUTO RHYTHM esté activado.
- Los patrones de PIANO ABC cambiarán cuando esté utilizando AUTO RHYTHM, FILL IN, o 4 BAR/8 BAR.
- Los acordes disponibles en el modo PIANO ABC son los siguientes: Mayor, séptima, séptima mayor, menor, séptima menor, séptima aumentado, sexta, séptima (cuarta sostenida), séptima (quinta bemol), mayor (quinta bemol).
- La función OCTAVE no es efectiva para notas superiores a C#6.

ROM musical (ROM MUSIC) (CVP-7 Y CVP-5 solamente)

Usted podrá disfrutar escuchando ejecuciones automáticas, o practicar varias partes mientras las otras se reproducen automáticamente, y/o observando las lámparas guía.

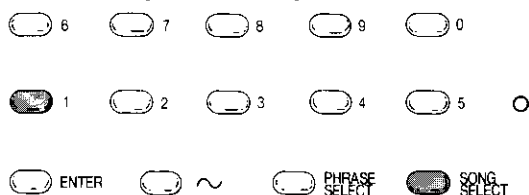
[Ejecución automática]

1. Inserte el libro de ROM musical (ROM MUSIC BOOK) en el receptáculo.



Inserte la cápsula ROM (de la esquina inferior derecha de la página final del libro de ROM musical) en el receptáculo del Clavinova.

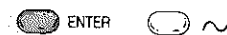
2. Seleccione la canción que desee reproducir.



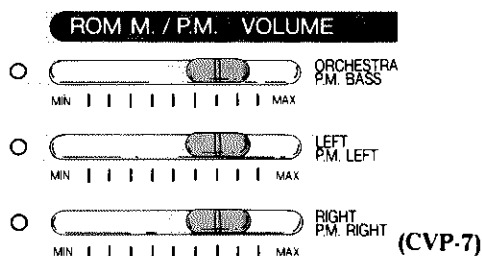
Manteniendo presionado el botón selector de canciones (SONG SELECT), presione el correspondiente al número de la canción que desee reproducir. Para este ejemplo, seleccione la canción n.º 1.

3. Ahora presione el botón de introducción (ENTER).

Las lámparas guía parpadearán (moviéndose rápidamente de izquierda a derecha) para mostrar que la canción seleccionada se ha cargado desde el libro ROM MUSIC BOOK en su Clavinova.



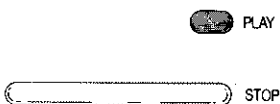
4. Ajuste los controles VOLUME para orquesta (ORCHESTRA), mano izquierda (LEFT), y mano derecha (RIGHT).



5. Presione el botón PLAY.

Después de la cuenta del preludio, comenzará la ejecución. Las lámparas guía situadas sobre las teclas parpadearán mientras las partes de las manos derecha e izquierda se reproducirán automáticamente, y se pararán cuando finalice la canción. Para detener la reproducción, presione el botón STOP.

Nota: La reproducción será posible con una sencilla operación simplemente seleccionando el número de la canción y presionando el botón PLAY, incluso sin presionar los botones SONG SELECT o ENTER.



[Cancelación de la reproducción]

Con el libro ROM MUSIC BOOK, usted podrá reproducir tres partes individualmente o en combinación: orquesta (ORCHESTRA), mano izquierda (LEFT), y mano derecha (RIGHT).

Parte de la mano izquierda: Al mover el control LEFT VOLUME hasta MIN, esta parte se cancelará, y solamente parpadearán las lámparas guía de la mano izquierda. Toque la parte de la mano izquierda siguiendo las lámparas guía.

Parte de la mano derecha: Al mover el control RIGHT VOLUME hasta MIN, esta parte se cancelará, y solamente parpadearán las lámparas guía de la mano derecha. Toque la parte de la mano derecha siguiendo las lámparas guía.

Parte de la orquesta: Al mover el control ORCHESTRA VOLUME hasta MIN, se cancelarán todas las partes de orquesta y las lámparas guía. Usted solamente oirá las partes de las manos izquierda y derecha. Intente tocar una melodía de contrapunto, etc.

[Reproducción continua]

Para reproducir continuamente una canción, presione el botón del número correspondiente a la canción que desee reproducir, el botón (~), y después el mismo botón de número. También podrá repetir la reproducción de más de una canción. Por ejemplo, para repetir las melodías 1, 2, y 3, presione el botón n.º 1, el botón (~), y por último el botón 3.

[Información adicional]

- La velocidad de reproducción podrá ajustarse moviendo la palanca TEMPO después de haber comenzado la reproducción.
- El patrón rítmico podrá variarse durante la reproducción seleccionando otro ritmo.

[Práctica de la parte de la mano izquierda]

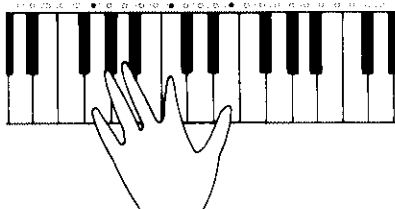
6. Presione el botón LEFT GUIDE.



7. Presione el botón PLAY.

La función de ejecución automática reproducirá el preludio, parará, y esperará por usted. Las lámparas guía situadas sobre las teclas parpadearán para señalar las notas que deberá tocar con la mano izquierda.

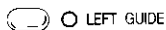
8. Pulse con la mano izquierda las teclas señaladas por el parpadeo de las lámparas.



Las lámparas guía parpadearán un tiempo antes del momento correcto para permitirle tocar la nota siguiente, lo que resultará en una ejecución más uniforme. Practique con la mano izquierda observando las lámparas. Al tocar las notas indicadas por las lámparas, las partes de la mano derecha y de la orquesta avanzarán en el tempo original, hasta que se alcance la siguiente parte de la mano izquierda a ser tocada.

[Práctica de la parte de la mano derecha]

9. Presione el botón RIGHT GUIDE.



10. Presione el botón PLAY.

La función de ejecución automática reproducirá el preludio, parará, y esperará por usted. Las lámparas guía situadas sobre las teclas parpadearán para señalar las notas que deberá tocar con la mano derecha.

11. Pulse con la mano derecha las teclas señaladas por el parpadeo de las lámparas.

Las lámparas guía parpadearán un tiempo antes del momento correcto para permitirle tocar la nota siguiente, lo que resultará en una ejecución más uniforme. Practique con la mano derecha observando las lámparas. Al tocar las notas indicadas por las lámparas, las partes de la mano derecha y de la orquesta avanzarán en el tempo original, hasta que se alcance la siguiente parte de la mano derecha a ser tocada.

[Práctica de frases]

Para practicar, podrá reproducir frases individuales de una canción. Primeramente observe la música de su libro ROM MUSIC BOOK y busque la canción que contenga la frase que usted desee practicar.

(1) Manteniendo presionado el botón SONG SELECT, presione el botón correspondiente a la canción que contenga la frase deseada. Después, presione el botón ENTER.

(2) Presione el botón selector de frase (PHRASE SELECT).



(3) Seleccione la frase que desee practicar.



Presione el botón de número correspondiente a la frase que desee practicar. Por ejemplo, si desea practicar la frase (3), presione el botón (3). (Para la frase (10) utilice los botones (1) y (0), para la (12) utilice (1) y (2), etc. Si, por ejemplo, desea practicar las frases (3) a (5), presione el botón (3), después el botón (~), y por último el botón (5).

(4) Presione el botón PLAY.

La frase designada se reproducirá repetidamente. Ahora, para practicar una parte individual, presione el botón LEFT GUIDE o RIGHT GUIDE.

[Cancelación de lámparas (LAMP CANCEL)]



Cuando presione este botón, todas las lámparas guía se cancelarán (apagarán).

[Información adicional]

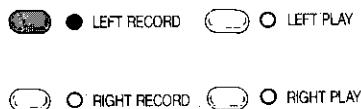
- **TRANSPORTADOR:** El cambio de ajuste del transportador (TRANSPONDER) no provocará el cambio de las posiciones de las lámparas guía.
- **POSIBILIDADES DE PULSACIÓN DE TECLAS:** Cuando se estén reproduciendo las tres partes, no se producirá sonido cuando pulse las teclas. Cuando cancele la parte de orquesta, podrá tocar un máximo 8 notas a la vez. Cuando cancele la parte de la mano izquierda o derecha, podrá tocar un máximo de 4 notas a la vez.
- **MEMORIA:** Cuando emplee la memoria de ejecuciones (PERFORMANCE MEMORY) o la memoria del secuenciador (SEQUENCER MEMORY), los datos cargados en el Clavinova desde el libro ROM MUSIC BOOK se borrarán.
- Los datos de la ROM musical (ROM MUSIC) almacenados en el Clavinova permanecerán en la memoria durante aproximadamente una semana, aunque desconecte la alimentación.

PERFORMANCE MEMORY (CVP-7 y CVP-5 solamente)

Las partes de la mano izquierda, derecha, o la combinación de ambas podrá grabar y reproducirse en "tiempo real".

[Grabación de ejecuciones con la mano izquierda]

1. Presione el botón LEFT RECORD.



Esto hará que el Clavinova pase al modo de grabación en espera y que la lámpara de tempo del extremo izquierdo (sección AUTO RHYTHM) comience a parpadear.

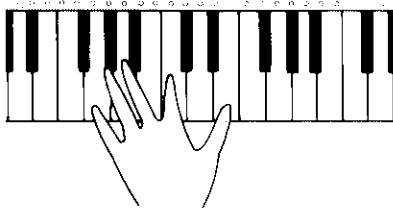
2. Seleccione un patrón rítmico automático, ajuste el TEMPO, y después presione el botón START.

De esta forma comenzará la grabación y se logrará una cuenta de preludio de un compás.



3. Comience a tocar con su mano izquierda.

El sonido se grabará a medida que usted toque. Usted podrá tocar con la mano izquierda o, si así lo desea, incluso con ambas manos. También se grabará la información sobre el control de toque inicial, y cualquier empleo de los pedales suave y/o de fuerte. Si pulsa las teclas sin presionar el botón START de AUTO RHYTHM, la grabación comenzará sin cuenta de preludio.



4. Cuando finalice, presione el botón STOP de AUTO RHYTHM.

El ritmo y la grabación se pararán. La grabación podrá pararse también poniendo en OFF el botón (o botones) RECORD apropiado(s).



[Memoria de voces y ritmos]

Las voces y los ritmos utilizados durante la grabación se almacenarán también en la memoria de ejecuciones (PERFORMANCE MEMORY). Durante la reproducción se reactivarán automáticamente.

[División de teclas (KEY SPLIT)]



Este botón se utiliza para determinar la posición de división de teclas cuando esté realizando lo indicado en "Utilización de KEY SPLIT con LEFT RECORD" o "Grabación simultánea de las partes de las manos izquierda y derecha", como se describe a continuación:

[Utilización de KEY SPLIT con LEFT RECORD]

Cuando presione el botón KEY SPLIT con el botón LEFT RECORD solamente presionado, las partes de la mano derecha e izquierda podrán grabarse con voces diferentes.

Las notas tocadas a la derecha de la lámpara de división de teclas (KEY SPLIT) utilizarán las voces ajustadas en el panel; las notas hasta esta lámpara utilizarán las voces de bajo obtenidas con PIANO ABC. La división de teclas podrá desplazarse también de la forma siguiente: C2 → F #2 → C3 → Cancelación → C2.

[Grabación simultánea de las partes de las manos izquierda y derecha]

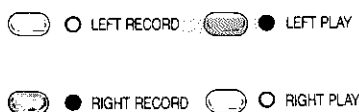
Usted también podrá grabar simultáneamente las ejecuciones de las manos derecha e izquierda presionando los botones LEFT RECORD y RIGHT RECORD. En este caso, las notas situadas a la izquierda de la lámpara KEY SPLIT (normalmente F #2) se grabarán como ejecución de la mano izquierda y las situadas a la derecha, como ejecución de la mano derecha. Cada vez que presione este botón, la división de teclas se desplazará de la forma siguiente: F #2 → E3 → A #3 → E4 → F #2.

[Información adicional]

- Cuando grabe separadamente las partes de la mano izquierda y derecha, no importará el orden de grabación.
- Cuando grabe separadamente las partes de la mano izquierda y derecha, solamente podrá tocar 8 notas a la vez.
- La grabación comenzará inmediatamente después de presionar el interruptor FILL IN. Sin embargo, no podrá grabarse el efecto de relleno.

[Grabación de ejecuciones de la mano derecha]

5. Presione los botones RIGHT RECORD y LEFT PLAY.



6. Presione el botón START de AUTO RHYTHM.

De esta forma se iniciará la grabación y las lámparas de tiempo parpadearán durante un compás antes de que se inicie el ritmo.

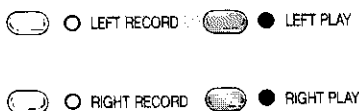
7. Comience a tocar con su mano derecha.

Comience a tocar la parte de la mano derecha escuchando la parte grabada de la mano izquierda. Esto resultará en una grabación múltiple de dos pistas. Usted también podrá, si así lo desea, tocar toda la gama del teclado con ambas manos.

8. Cuando finalice, presione el botón STOP de AUTO RHYTHM.

[Reproducción]

1. Presione los botones LEFT PLAY y RIGHT PLAY.



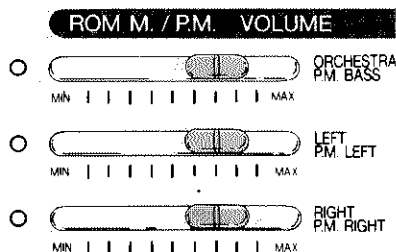
2. Presione el botón START de AUTO RHYTHM.

Las partes de las manos derecha e izquierda se reproducirán juntamente con el ritmo. Cuando finalice la reproducción, se parará automáticamente.

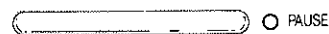


3. Ajuste el volumen de cada parte.

El volumen de la parte de la mano izquierda, de la parte de la mano izquierda, y de la parte de bajos podrá ajustarse individualmente empleando los controles indicados en las ilustraciones de la derecha. (Nota: la parte de bajos podrá controlarse solamente cuando KEY SPLIT se haya utilizado con la grabación de la parte de la mano izquierda.)



[Pausa (PAUSE)]



Esta función, cuando se utilice durante la grabación o la reproducción, detendrá temporalmente tal operación. Este botón, cuando lo presione en cualquier momento durante la reproducción, le permitirá volver a grabar la parte que comience en tal punto, presionando simplemente el botón RECORD apropiado.

Para soltar el botón PAUSE, presiónelo de nuevo, pulse una tecla, o presione el botón START o FILL IN de AUTO RHYTHM.

[Reproducción de la parte de la mano izquierda o derecha solamente]

Presionando el botón PLAY apropiado, podrá reproducir cualquiera de las partes. En este caso, las teclas podrán producir en cualquier momento hasta 8 notas junto con la reproducción.

[Información adicional]

- Cuando se estén reproduciendo ambas partes (de la mano izquierda y derecha), no podrá tocar.
- Es posible grabar durante el compás de cuenta de preludio. Las notas tocadas durante ese tiempo se grabarán, pero, cuando se reproduzcan, se oirán sin ritmo.
- Cuando se utilice RECORD, la voz y el ritmo se almacenarán en la memoria por lo que, cuando se reproduzcan, puede ser que no sean iguales que los seleccionados en el panel durante la reproducción. Para reproducir la voz y el ritmo seleccionados en el panel, cámbielos después de presionar el botón PLAY.
- Los datos grabados en la memoria de ejecuciones (PERFORMANCE MEMORY) se borrarán cuando utilice la ROM musical (ROM MUSIC) o la memoria del secuenciador (SEQUENCER MEMORY). Cuando no desee borrar tales datos, almacénelos en la RAM musical (RAM MUSIC) o en un casete. (Consulte la página 12.)
- Los datos de la memoria de ejecuciones almacenados en el Clavinova podrán mantenerse durante aproximadamente una semana, aunque se desconecte la alimentación.
- En cada una de las memorias de las partes de la mano izquierda podrán almacenarse aproximadamente 1000 notas. Cuando se alcance esta capacidad, la grabación se parará automáticamente.
- Cuando utilice la RAM accesoria (2k bytes), podrá almacenar aproximadamente 280 notas, y si utiliza la RAM opcional (8k bytes), podrá almacenar unas 1100 notas. (El botón RECORD de la parte derecha tiene prioridad.) La utilización del pedal de forte reducirá el número de notas almacenables.

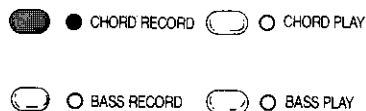
SEQUENCER MEMORY

(CVP-7 y CVP-5 solamente)

Esta función se utiliza para grabar registros (utilizando PIANO ABC) y un bajo.

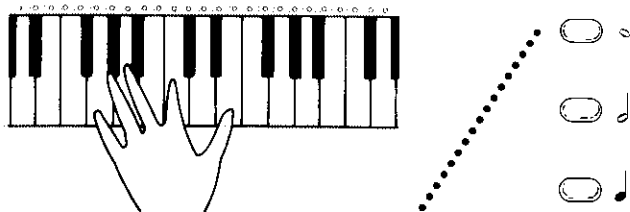
[Grabación de acompañamiento de PIANO ABC]

1. Presione el botón CHORD RECORD.



Ahora podrá grabar los acordes y las notas de bajo apropiadas. Este botón activará automáticamente la función de PIANO ABC.

2. Mientras toque el primer acorde de la canción, presione el botón de duración (DURATION) apropiado.



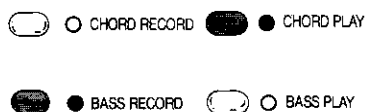
El acorde tocado deberá estar dentro de la gama situada a la izquierda de E#2. El acorde se memorizará durante 4 tiempos para (♩), 2 tiempos para (♪) y 1 tiempo para (♫). El acorde sonará cuando presione el botón de duración, para indicar que el acorde se ha memorizado.

3. Grabe secuencialmente los acordes.

Grabe de la misma forma el resto de los acordes de la canción.

[Ahora intente cambiar a su gusto el acompañamiento de bajo]

4. Presione los botones BASS RECORD y CHORD PLAY.



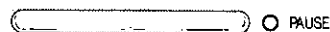
El Clavinova se encontrará ahora en el modo de espera para grabación de bajo.

5. Seleccione el patrón rítmico automático y ajuste el tempo. Después, presione el botón START.

Ahora el Clavinova estará listo para la grabación de bajo. Se añadirá una cuenta de prelude de un compás.



[Pausa (PAUSE)]

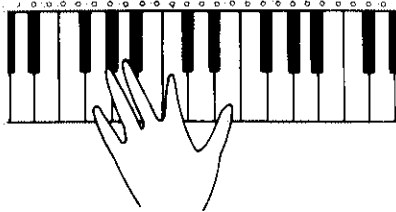


Cuando presione este botón, las funciones de grabación o reproducción se detendrán temporalmente. Usted podrá cambiar de reproducción a grabación en cualquier punto presionando el botón PAUSE y poniendo en ON el botón RECORD apropiado. Esto le permitirá grabar cualquier sección deseada a partir de tal punto hasta el final de la canción. El modo de pausa podrá desactivarse presionando de nuevo el botón PAUSE, pulsando cualquier tecla, o presionando el botón START o FILL IN de AUTO RHYTHM.

[Información adicional]

- Si presiona el botón de duración (DURATION) sin tocar un acorde con la mano izquierda, tal sección se memorizará sin acorde. En este caso, cuando presione el botón de duración, oirá un tono de "campana suave".
- Cuando grabe todas las notas de un vals o jazz vals, presione los botones de negras y de blancas.
- Durante la grabación de bajo también se memorizará el acompañamiento de piano ABC (CVP-7) o la variación (CVP-5).
- Los acordes o bajos podrán también grabar o reproducirse individualmente. Sin embargo, si está activada la función de reproducción de bajos, no será posible la grabación de acordes.
- Con la memoria del secuenciador, el patrón rítmico y el relleno no se grabarán en la memoria.

6. Pulse cualquier tecla para comenzar la grabación.



Intente tocar un patrón de bajo escuchando el acompañamiento de acordes utilizando PIANO ABC. El bajo se grabará monofónicamente (una sola nota cada vez), y también se memorizará el patrón rítmico automático. En la grabación de acompañamiento de bajo podrá grabarse toda la gama del teclado pero, naturalmente, solamente sonarán como bajo las partes de la gama baja. Además, si pulsa una tecla sin presionar el botón START de AUTO RHYTHM, la grabación comenzará sin la cuenta de preludio.

7. Cuando haya finalizado la grabación, presione el botón STOP de AUTO RHYTHM.

El ritmo y el proceso de grabación se pararán, aunque el botón BASS RECORD esté en OFF.



[Reproducción]

1. Presione los botones CHORD PLAY y BASS PLAY.



2. Inicie el ritmo automático.

El acompañamiento de acorde (empleando PIANO ABC) y el de bajo se reproducirán con el ritmo.

Ahora intente tocar la melodía escuchando el acompañamiento grabado. La reproducción continuará hasta que usted pare el ritmo. Cuando desee parar la reproducción, presione el botón STOP de AUTO RHYTHM. Si, durante la reproducción, pone el botón CHORD PLAY en OFF, el modo de PIANO ABC se seleccionará automáticamente.



[Información adicional]

- La grabación de bajo podrá iniciarse aunque el botón FILL IN esté en ON.
- Cuando un pasaje sea técnicamente difícil, algunas notas de bajo no podrán grabarse. En tal caso, grabe con un tempo más lento. La reproducción podrá efectuarse a cualquier velocidad.
- Es posible grabar durante el compás de cuenta de preludio. Las notas tocadas durante ese tiempo se grabarán, pero, cuando se reproduzcan, se oirán sin ritmo.
- Los datos grabados en la memoria del secuenciador (SEQUENCER MEMORY) se borrarán cuando utilice la ROM musical (ROM MUSIC) o la memoria de ejecuciones (PERFORMANCE MEMORY). Cuando no desee borrar tales datos, almacénelos en la RAM musical (RAM MUSIC) o en un casete.
- Los datos de la memoria del secuenciador almacenados en el Clavinova podrán mantenerse durante aproximadamente una semana, aunque se desconecte la alimentación.
- Usted podrá grabar hasta 1000 acordes o 2000 notas de de bajo. Cuando se alcance esta capacidad, la grabación se parará automáticamente. Cuando utilice la RAM accesoria (2k bytes), podrá almacenar aproximadamente 400 acordes o 400 notas de bajo, y si utiliza la RAM opcional (8k bytes), podrá almacenar unos 1000 acordes o 1,600 notas de bajo. (La grabación de acordes tiene prioridad.)

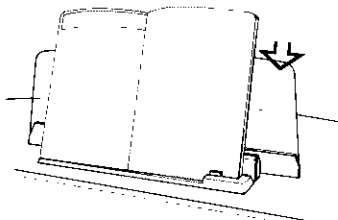
RAM MUSIC/CASSETTE CONTROL (CVP-7 Y CVP-5 solamente)

Los datos grabados en PERFORMANCE MEMORY o SEQUENCER MEMORY podrán transferirse a y desde RAM MUSIC NOTEBOOK o un casete.

[Almacenamiento y carga utilizando el cuaderno de RAM musical]

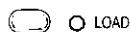
1. Inserte el cuaderno RAM MUSIC NOTEBOOK en el receptáculo del Clavinova.

Cuando inserte en el receptáculo de la Clavinova un cartucho RAM MUSIC NOTEBOOK, compruebe su alineación y deslícelo suavemente y con el ángulo correcto hasta su posición. Para extraerlo, no aplique excesiva fuerza, y deslícelo hacia fuera con el ángulo correcto.



2. Para transferir datos desde el Clavinova al cuaderno RAM MUSIC NOTEBOOK, presione el botón SAVE.

El Clavinova transferirá los datos de PERFORMANCE MEMORY o de SEQUENCER MEMORY a RAM NOTEBOOK. Cuando haya finalizado la transferencia, la lámpara se apagará.

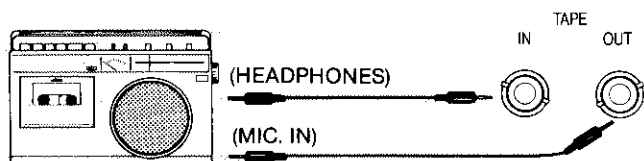


3. Para transferir datos desde RAM NOTEBOOK al Clavinova, presione el botón LOAD.

De esta forma, los datos almacenados en RAM NOTEBOOK se cargarán en el Clavinova. Cuando finalice la carga, la lámpara se apagará.

[Almacenamiento y carga utilizando un casete]

1. Conecte un magnetófono de casetes al Clavinova.



Conecte la toma MIC.IN del magnetófono a la toma TAPE OUT del Clavinova, y la toma HEADPHONE del magnetófono a la toma TAPE IN del Clavinova. Cuando utilice un magnetófono estéreo, ponga el control de equilibrio entre canales en L (izquierdo).

2. Para transferir datos desde el Clavinova a un magnetófono, ponga éste en el modo de grabación (RECORD) y presione el botón SAVE.

Los datos memorizados en el Clavinova se almacenarán en el casete. Cuando finalice la transferencia, la lámpara del botón SAVE se apagará. Pare el magnetófono. Si su magnetófono tiene contador, le aconsejamos anotar los números de comienzo y fin para facilitar una búsqueda posterior.

3. Para transferir datos desde el casete al Clavinova ponga el magnetófono en el modo de reproducción (PLAY) y presione el botón LOAD.

Los datos almacenados en el casete se transferirán al Clavinova. Cuando finalice la transferencia, la lámpara del botón LOAD se apagará. Después de ello, podrá parar el magnetófono.

[Visualización de errores]

La lámpara SAVE o LOAD parpadeará cuando cualquiera de las operaciones (almacenamiento o carga) no se efectúe correctamente, o cuando el nivel de volumen del magnetófono sea demasiado alto. Estas lámparas se iluminarán también cuando no haya datos, o cuando el nivel sea demasiado bajo. En cualquiera de los casos, repita la operación de almacenamiento o carga.

[Confirmación (CONFIRM)]



Presionando este botón podrá confirmar si los datos se han almacenado correctamente en el cuaderno RAM MUSIC NOTEBOOK o en el casete.

Cuando utilice RAM MUSIC NOTEBOOK, presione el botón CONFIRM después de haber finalizado la operación de almacenamiento. Cuando utilice un casete, presione este botón después de rebobinar la cinta y comenzar la reproducción de la misma. Cuando el almacenamiento se haya realizado correctamente, la lámpara CONFIRM se encenderá durante el tiempo requerido para completar el almacenamiento. Cuando el almacenamiento no haya sido correcto, la lámpara CONFIRM parpadeará antes de tal tiempo. La lámpara CONFIRM también permanecerá iluminada cuando no haya datos, o cuando el nivel sea demasiado alto o demasiado bajo.

[Información adicional]

- Cuando almacene o cargue utilizando tanto el cuaderno RAM MUSIC NOTEBOOK como un casete, RAM MUSIC NOTEBOOK tendrá prioridad.
- El tiempo requerido para almacenar o cargar datos con un casete variará de acuerdo con la cantidad de datos, pero el tiempo máximo requerido es de aproximadamente 80 segundos.
- La carga de datos en el Clavinova borrará los datos previamente almacenados en el mismo. El almacenamiento de datos en RAM MUSIC NOTEBOOK borrará también los datos previamente almacenados en este libro.
- Si intenta cargar demasiados datos en RAM MUSIC NOTEBOOK, se indicará un error. Todos los datos hasta ese punto quedarán grabados.
- **Nota:** Al almacenar los datos de la memoria de ejecuciones, solamente podrá almacenar melodías muy cortas porque la capacidad de la RAM accesoria es muy pequeña (2k bytes).
- Los programas del CVP-7 y CVP-5 son intercambiables, por lo que los datos del CVP-5 almacenados en un casete o en RAM podrán cargar y reproducirse en el CVP-7 (y viceversa). Sin embargo, cuando los datos de la memoria del secuenciador del CVP-7 se carguen en la memoria del CVP-5, es posible que en algunos casos el sonido del piano ABC no se oiga. En tal caso, presione el botón de variación (VARIATION) del piano ABC.

INFORMACIÓN ÚTIL

(La ilustración muestra el CVP-5/CVP-3)

[TOMAS PARA ACCESORIOS]

● Toma para auriculares (HEADPHONES) HEADPHONES



Esta toma se utiliza para conectar un par de auriculares estéreo (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Clavinova no emitirán sonido alguno. Esto le permitirá disfrutar libremente y en cualquier momento de su Clavinova sin molestar a nadie. En esta toma también podrá conectar auriculares monoaurales.

● Tomas de salida de los canales izquierdo y derecho auxiliares (AUX. OUT L-R)

AUX. OUT
R L



Estas tomas podrán utilizarse para conectar el Clavinova a un amplificador o a otro sistema de altavoces. Además, conectando el Clavinova a las tomas LINE IN de un magnetófono, podrá grabar la música reproducida por el Clavinova.

● Tomas de entrada-salida para magnetófono (TAPE IN-OUT) (CVP-7 y CVP-5 solamente)

TAPE
IN OUT



Estas tomas podrán utilizarse para transferir (almacenar o cargar) datos a o desde la memoria de ejecuciones o la memoria del secuenciador empleando un magnetófono.

Emplee un magnetófono que satisfaga las especificaciones: MIC.IN: Impedancia de entrada de 10k o más Nivel mínimo de entrada de aprox. 10 mV

HEADPHONES: Impedancia de entrada de 10 ohmios o menos Nivel de salida de 2,0V o más

● Tomas para pedal de fuerte/suave (DAMPER/SOFT)

DAMPER SOFT



Estas tomas podrán utilizarse para conectar el pedal de fuerte y el pedal suave. (Consulte el manual de procedimientos de ensamblaje.)

● Control de diapasón (PITCH)

PITCH



Girando este control con un destornillador Phillips pequeño podrá efectuar ligeros ajustes del diapasón de su Clavinova.

● Conectores de entrada-salida de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI IN-OUT)

MIDI
IN OUT



Los terminales MIDI cumplen las normas MIDI para instrumentos electrónicos digitales. Estas tomas le permitirán conectar el Clavinova a un ordenador o a otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.

[ÍTEMS OPCIONALES]

● Libro de ROM musical (ROM MUSIC BOOK)

Con el Clavinova se suministra un libro de ROM musical. Con respecto a la información sobre los libros ROM MUSIC BOOK disponibles, consulte al proveedor de su Clavinova.

● Cuaderno de RAM musical (RAM MUSIC NOTE BOOK)

Para el Clavinova existe un cuaderno opcional de RAM musical con una capacidad de memoria de 8k bytes. (La RAM suministrada con el Clavinova tiene una capacidad de memoria de 2k bytes.)

[AVISO IMPORTANTE]

Qué hacer cuando.....

1) El Clavinova no funcione al conectar la alimentación. Compruebe lo siguiente:

¿Está completamente insertado el enchufe de alimentación en una toma de la red? Conéctelo de nuevo y compruébelo. ¿Suministra alimentación la toma de la red? Si la toma suministra alimentación, pero el Clavinova no funciona, desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con el proveedor de su Clavinova Yamaha.

2) El Clavinova reproduzca señales de radio o TV.

Esto podrá ocurrir cuando en la vecindad haya un transmisor potente, como el de una emisora de radiodifusión. Póngase en contacto con el proveedor de su Clavinova Yamaha.

3) Se produzcan estáticos.

En la mayoría de tales casos, la causa podrá encontrarse desconectando y volviendo a conectar la alimentación de algunos electrodomésticos. Para más información, lea "INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS" (página 14).

4) El Clavinova interfiera en la recepción de radio o TV.

Los pulsos de alta frecuencia utilizados por el Clavinova pueden afectar adversamente la recepción de radio o TV.

5) El sonido del Clavinova se distorsione al conectar un sistema de altavoces auxiliar.

Al conectar el Clavinova a un sistema de altavoces auxiliar (equipo estereofónico, amplificador de guitarra, etc.) es posible que se produzca distorsión si pulsa con fuerza las teclas cuando el volumen del Clavinova o de su sistema auxiliar esté demasiado alto. Además, los altavoces pueden dañarse. Disminuya el volumen hasta el nivel en el que no se produzca tal distorsión.

[INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS]

La "interferencia" puede compararse a una carretera de doble sentido; algo que usted esté utilizando puede interferir con lo que otros utilicen, y viceversa. Naturalmente, también es posible que dos o más de sus dispositivos electrónicos (o eléctricos) se interfieran entre sí. Su Clavinova ha sido diseñado para minimizar todas estas posibilidades y cumple las normas aplicadas en todo el mundo.

La interferencia electromagnética con su Clavinova puede mostrarse en gran variedad de formas. Usted puede oír conversaciones, música, "pitidos", estáticos, o zumbidos. Los Clavinovas Yamaha están diseñados para rechazar las señales de RF (radiofrecuencia) cuyos niveles sean los estándar en cualquier ambiente normal. Sin embargo, si usted se encuentra cerca de un transmisor de gran potencia, pueden producirse interferencias.

Cuando suceda esto, trate de identificar la emisora de radio (o TV) y registre la hora del día en la que se produjo la interferencia. La identificación de la emisora es esencial a fin de poder establecerse las frecuencias interferentes y para poder verificar el nivel de potencia autorizado (legal) del transmisor que cause la interferencia. Si la interferencia continúa, siga las medidas correctivas indicadas más adelante en esta sección.

Si la interferencia es en forma de zumbido ocasional o estáticos, es probable que la causa pueda determinarse desconectando y volviendo a conectar algunos electrodomésticos de la casa. El electrodoméstico interferente puede estar fuera de su propia residencia. Normalmente estas interferencias se producirán a horas determinadas (es decir, por las noches solamente, etc.). Los ruidos de este tipo raramente se originan en el propio Clavinova. Si la condición continúa, póngase en contacto con el vendedor de Clavinovas autorizado por Yamaha. Las perturbaciones o fluctuaciones del suministro eléctrico y las tormentas eléctricas (rayos) pueden ser también fuente de interferencias estáticas.

En general, los problemas generados por estas dos fuentes también se harán patentes en otros equipos de audio o de vídeo. Los rayos pueden ser muy destructivos. La advertencia especial siguiente también se aplica a virtualmente todos los productos electrónicos.

AVISO IMPORTANTE

Los modernos productos electrónicos (es decir, computadoras, videojuegos, órganos electrónicos, etc.), contienen componentes que, en condiciones normales, prolongan de una forma increíble la duración, libre de servicios de reparación, de los productos de los que forman parte. Esto es especialmente cierto cuando consideramos el inmenso número de componentes equivalentes incorporados en una pieza dada. Estas "piezas" denominadas "circuitos integrados" están sujetas a la destrucción por causa de descargas de alta tensión, como cuando se encuentran cerca de donde cae un rayo. Esto puede ocurrir aunque la alimentación de la unidad esté desconectada. EN PERÍODOS DE PROBABILIDAD DE TORMENTAS ELÉCTRICAS, SE ACONSEJA DESCONECTAR CUALQUIER DISPOSITIVO ELECTRÓNICO, QUE NO ESTÉ UTILIZÁNDOSE, DE SU TOMA DE LA RED.

Función de MIDI de los Clavinovas CVP-7, CVP-5, y CVP-3

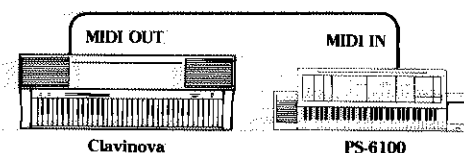
MIDI puede realizar lo siguiente:

- Transmisión/reconocimiento de datos de pulsación/soltado de teclas.
- Transmisión/reconocimiento de números de voces del panel.
- Transmisión del reloj de temporización de MIDI.

Conexión del clavinova con otros instrumentos MIDI

En la sección siguiente, usted podrá ver cómo conectar su Clavinova con otros instrumentos MIDI.

A) Utilización de PS-6100 con el Clavinova



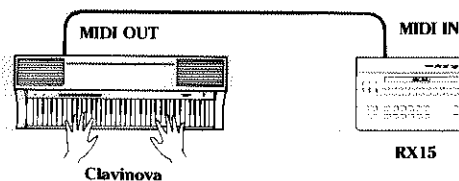
Cuando utilice su Clavinova conectado como se muestra en el diagrama anterior, PS-6100 trabajará al unísono con el Clavinova. Empleando al mismo tiempo la voz de piano del Clavinova y la voz de cuerdas de PS-6100, por ejemplo, podrá producir un efecto de concierto de piano. Las voces de ambos instrumentos podrán utilizarse en gran variedad de combinaciones para formar un conjunto real de dos instrumentos.

También podrá conectar el terminal MIDI OUT de PS-6100 al terminal MIDI IN del Clavinova y tocar desde la consola de PS-6100.

Además, haciendo pleno uso de la memoria de ejecuciones del Clavinova y del programador musical de PS-6100, podrá reproducir un total de seis partes con acompañamiento rítmico.

Además, en lugar de PS-6100 podrá conectar DX7 para producir los mismos efectos.

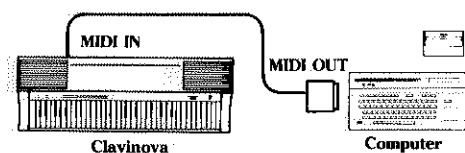
B) Utilización sincrónica de la máquina de batería RX15



En la conexión de MIDI anterior, el reloj de MIDI del Clavinova se transmite a RX-15. Este reloj sincroniza los ritmos de ambos instrumentos a fin de ofrecer partes rítmicas más espectaculares.

Usted también podrá pregrabar la parte rítmica de una melodía en RX15 y reproducirla junto con el ritmo del Clavinova.

C) Utilización del Clavinova con una computadora



Usted podrá disfrutar más de su Clavinova utilizándolo con una computadora personal en vez de pulsar usted mismo las teclas. El Clavinova tocará automáticamente ya sea empleando un paquete de software musical o su propio programa. En este caso, las voces podrán seleccionarse libremente en el panel para adaptarlas al aire de la melodía.

Control de la función de MIDI

A) Con la conexión de la alimentación

- El reloj es interno.
- Los canales de recepción no se establecen. Podrá utilizarse cualquier canal (con OMNI ON).
- Se establece el cambio de programa (número de voz).

B) Cambio del reloj

- **Cambie a MIDI CLOCK.**
 - 1) Pare AUTHO RHYTHM.
 - 2) Ponga TRANSPOSER al lado izquierdo (↓ 6).
 - 3) Manteniendo pulsado el interruptor FILL IN, ponga STEREO SYMPHONIC en ON.
- **Vuelva a cambiar a INTERNAL CLOCK.**
 - 1) Pare AUTHO RHYTHM.
 - 2) Ponga TRANSPOSER al lado izquierdo (↓ 6).
 - 3) Manteniendo pulsado el interruptor FILL IN, ponga STEREO SYMPHONIC en OFF.

Clavinova (Maestro) Modo de reloj	Esclavo Modo de reloj	Ritmo ON/OFF Datos	Ritmo Reproducción	Ritmo Sincronización
INTERNAL	INTERNAL	Enviado	Ambos	Sin sinc.
MIDI	INTERNAL	Enviado	Esclavo slamente	Sin sinc.
INTERNAL	MIDI	Enviado	Ambos	Con sinc.
MIDI	MIDI	No enviado	Ninguno	Sin sinc.

C) Ajuste el número del canal de recepción

- 1) Pare AUTHO RHYTHM.
- 2) Ponga TRANSPOSER al lado izquierdo (↓ 6).
- 3) Manteniendo pulsado el interruptor FILL IN, presione el botón selector de voces.

D) Establecimiento y reposición de cambio de programa

- **Establecimiento.**
 - 1) Pare AUTO RHYTHM.
 - 2) Ponga TRANSPOSER al lado izquierdo (↓ 6).
 - 3) Manteniendo pulsado el interruptor FILL IN, ponga STACACATO en ON.
- **Reposición.**
 - 1) Pare AUTHO RHYTHM.
 - 2) Ponga TRANSPOSER al lado izquierdo (↓ 6).
 - 3) Manteniendo pulsado el interruptor FILL IN, ponga STACCATO en OFF.

AVISO IMPORTANTE: Los instrumentos y equipos MIDI tienen especificaciones ligeramente diferentes. Para determinar qué es y qué no es posible, consulte las gráficas de implementación de MIDI respectivas. La gráfica de implementación para su Clavinova se encuentra en la página final de este manual.

Specifications
Technische Daten
Specifications
Especificaciones
Tekniska Data

*Specifications subject to change without notice.
 *Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
 *Sous toute reserve de modifications des caractéristiques sans préavis.
 *Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.
 *Rätt till ändringar utan föregående meddelande förbehålles.

	CVP-7	CVP-5	CVP-3
KEYBOARD	76 KEYS (E ₀ ~ G ₆)		
VOICE SELECTORS	HARPSICHORD 1•2, PIANO 1•2•3•4, CELESTA, VIBRAPHONE, MARIMBA, GUITAR 1•2, CLAVINOVA TONE 1•2•3•4•5		
EFFECT	STEREO SYMPHONIC		
AUTO RHYTHM	8 BEAT, 16BEAT, ROCK'N ROLL, DISCO, SLOW ROCK, BOUNCE, BOSSANOVA, SAMBA, COUNTRY, LATIN, MARCH/POLKA, TANGO, WALTZ, JAZZ WALTZ, BALLAD, SWING, HAND CLAP 1•2, 4BAR•8BAR, START, SYNCHRO START, STOP, BEAT LAMPS, TEMPO, VOLUME, FILL IN Strip (CVP-7), FILL IN (CVP-5•CVP-3)		
PIANO ABC	ON/OFF, STACCATO, OCTAVE		
	CHORD VOLUME, BASS VOLUME, ACCOMPANIMENT 1•2•3	VOLUME, CHORD CANCEL, VARIATION	VOLUME, CHORD CANCEL
ROM MUSIC	ORCHESTRA VOLUME, LEFT VOLUME, RIGHT VOLUME, LAMP CANCEL, LEFT GUIDE, RIGHT GUIDE, PLAY, STOP, 1•2•3•4•5•6•7•8•9•0, ENTER, ~, PHRASE SELECT, SONG SELECT, ROM MUSIC BOOK SOCKET		
PERFORMANCE MEMORY	LEFT RECORD, RIGHT RECORD, LEFT PLAY, RIGHT PLAY, PAUSE, KEY SPLIT, (CVP-7: BASS VOLUME, LEFT VOLUME, RIGHT VOLUME)		
SEQUENCER MEMORY	CHORD RECORD, BASS RECORD, CHORD PLAY, BASS PLAY, PAUSE, ~, ~, ~		
RAM MUSIC & CASSETTE CONTROL	LOAD, SAVE, CONFIRM		
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, TRANSPOSER (ONE OCTAVE), PITCH, POWER SWITCH, POWER-ON LIGHT, DAMPER PEDAL, SOFT PEDAL		
JACKS•CONNECTORS	STEREO HEADPHONE, AUX•OUT L-R, TAPE IN-OUT (CVP-7•CVP-5), DAMPER, SOFT, MIDI IN-OUT		
MAIN AMPLIFIERS	30W×2	5W×2	
SPEAKERS	18cm(7")×2, 3cm(1¼")×2	16cm(6¼")×2	
CIRCUITRY	Solid State (incl. LSIs and ICs), Power Source: 50/60Hz AC, Power Consumption: See the nameplate		
DIMENSIONS	Width: 125cm (49¼") Depth: 64cm (25¼") Height: 81cm (32")	Width: 116cm (45¾") Depth: 42cm (16½") Height: 76cm (30")	
WEIGHT	67.5kg (148.5 lbs.)	45.5kg (100.1 lbs.)	44.5kg (97.9 lbs.)
FINISH	Black Rosewood Grain	Black Metallic, Rosewood Grain	
ACCESSORY ITEM	ROM MUSIC BOOK, RAM MUSIC NOTEBOOK		

Clavinova CVP-7/CVP-5/CVP-3 MIDI Implementation Chart

Date: 8/23, 1984

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes	1 Channel ×	1 Channel 1 ~ 16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 1 Poly / Mono ×	
Note Number	True Voice	28 ~ 103 (E ₀ ~ G ₆) *****	19 ~ 103 (G ₋₁ ~ G ₆) 19 ~ 103 (G ₋₁ ~ G ₆)	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 90H, v = 1 ~ 127 × 90H, v = 0	○ v = 1 ~ 127 ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64 67	○ ○	○ ○	Damper Pedal Soft Pedal
Program Change	True #	○ 0 ~ 15 *****	○ 0 ~ 127 0 ~ 15	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time Clock	Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	○ ○ (122 ~ 127) ○ ○	
Notes				

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

